



Impressioni in Sicilia

Der feingesponnene Seidenschal einer Schönen gab dem Künstler die Idee. Er spannte das Gespinst auf einen Holzrahmen, skizzierte sein Ornament in die Mitte und verschloss sorgfältig das die Zeichnung umgebende Gewebe mit einer undurchlässigen Masse. Darauf goss er die Farbe in das so entstandene Sieb, strich sie über die ganze Fläche und hielt den ersten Siebdruck gegen das Licht. Dies geschah, irgendwo zwischen China und Indien, im Dunkel der Jahrtausende: der Anfang ist Legende.

Zu Beginn unseres Jahrhunderts wurde der Siebdruck seiner rein künstlerischen Bestimmung entrissen und für Industrie und Grafik entdeckt. Schnell entwickelte sich die Technik, so dass Sie heute vom Siebdruck umgeben sind, ob Sie nun eine Tomatenbüchse vor sich haben, eines jener beliebten T-Shirts über den Kopf ziehen oder Plakate werben lassen.

Eine Gruppe junger Leute, meist Studenten der Universität Palermo, hat sich entschlossen wieder beim Seidenschal zu beginnen. Fasziniert von der alten Technik begannen sie, die nötigen Werkzeuge selbst herzustellen. Die Druckmotive, die sie verwenden, entstammen sizilianischem Kulturgut und lokaler Volkskunst. Als Dekorationsstoffe oder zu Gegenständen verarbeitet, werden sie nicht nur in Sizilien, sondern auch in ganz Italien und im Ausland zum Verkauf angeboten. Der Betrieb liegt mitten im historischen Stadtkern Palermos. Leichten Herzens haben die jungen Menschen ihr Studium aufgegeben. Tausende wie sie studieren um nicht untätig zu sein, doch ohne Aussicht auf Beschäftigung. Die meisten ertragen diese Tatsache mit Fatalismus oder hoffen auf einen günstigen Zufall. Einige sind überzeugt, dass sich dies ändern müsse. Zu den letzteren gehören unsere Studenten. Der Betrieb bekam einen Leitgedanken zum Namen: Impressioni in Sicilia.

Inmitten einer von Arbeitslosigkeit geprägten wirtschaftlichen Situation, die durch die Rückkehr vieler Emigranten noch verschärft wird, ist Impressioni in Sicilia auch ein Beweis, dass es dem Einzelnen möglich ist, mit persönlichem Einsatz und ohne staatliche Beihilfe der misslichen Lage zu trotzen. Die bescheidenen Erfolge der kleinen Firma fordern zur Nachahmung auf, das Atelier ist Treffpunkt, Beratungsstelle und Arbeitsplatz in einem.

In Sicilia konnte von Anfang an auf die tatkräftige Unterstützung vieler Freunde zählen, die mit Sympathie hilf-Dir-selbst-Entwicklungspolitik verfolgten. Wir hoffen, dass wir, indem wir dieses Geschenk in Ihre Hand legen, diesen Freundeskreis noch vergrößern helfen.

Le châle de soie finement tissé que portait la Belle donna une idée à l'Artiste, qui tendit le tissu sur un cadre en bois, esquissa un ornement au centre et appliqua soigneusement une masse imperméable sur le tissu, autour du dessin, puis coula de la peinture à travers le filtre ainsi constitué, l'étendit sur toute la surface et exposa à la lumière cette première sérigraphie. Cela se passait quelque part entre la Chine et l'Inde, il y a des milliers d'année, selon la légende.

Au début de notre siècle, la sérigraphie cessa d'être purement artistique et commença à être employée par l'industrie et les arts graphiques. Sa technique se développa rapidement, de sorte que l'on rencontre maintenant de la sérigraphie aussi bien sur des boîtes de conserve, que sur des T-shirts ou des affiches.

Un groupe de jeunes gens, en majeure partie des étudiants de l'Université de Palerme, décida de recommencer avec le châle de soie. Fascinés par cette antique technique, ils confectionnèrent tout d'abord l'outillage nécessaire. Les motifs d'impression provenaient de l'art folklorique sicilien. Sous forme de tissus décoratifs ou d'objets, ces motifs sont vendus non seulement en Sicile, mais aussi dans toute l'Italie et à l'étranger. L'entreprise se trouve au centre historique de Palerme. Ces jeunes gens ont aisément abandonné leurs études, alors que des milliers d'autres étudient pour ne pas rester inactifs, mais sans espérance d'une future occupation. La plupart acceptent cela avec fatalisme ou espèrent une heureuse chance. Mais quelques-uns estiment que cela doit changer. C'est précisément le cas de nos étudiants, dont l'entreprise porte comme nom: Impressioni in Sicilia.

En pleine situation économique caractérisée par un fort chômage, encore accentué par le retour de nombreux émigrants, Impressioni in Sicilia est une preuve que chacun a la possibilité, en agissant lui-même et sans l'aide de l'Etat, de remédier à une situation déplorable. Les modestes succès de cette petite entreprise incitent à l'imitation. Cet atelier est à la fois un point de rencontre, un bureau de consultation et un emplacement de travail.

Impressioni in Sicilia compte sur le soutien efficace de nombreux amis, qui suivent avec sympathie sa politique de développement «aide-toi, le Ciel t'aidera». En vous remettant ce cadeau, nous espérons contribuer à élargir encore ce cercle d'amis de travail.